

УДК 81'27
ББК Ш100.3

ГСНТИ 16.21.27; 16.41.21

Код ВАК 10.02.19

Н. В. Таратынова N. V. Taratynova
Москва, Россия Moscow, Russia

ТАКТИКИ ВОЗДЕЙСТВИЯ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

(на примере выступлений

Государственного секретаря США Х. Клинтон)

Аннотация. В рамках когнитивной гендерной лингвистики рассматривается специфика воздействия американских политиков на примере выступлений Государственного секретаря США Х. Клинтон. Анализируются коммуникативные тактики, являясь продуктом «политических технологий», используются в официальных выступлениях и заявлениях для обоснования правильности действий политика.

Ключевые слова: политический дискурс; политические выступления; тактики воздействия; когнитивистика; языковая картина мира; гендерная лингвистика; концепт.

Сведения об авторе: Таратынова Наталья Владимировна, атташе Департамента информации и печати Министерства иностранных дел России; аспирант кафедры английского языка (второго).

Место работы: Военный университет Министерства обороны России (Москва).

Контактная информация: 123001, Москва, ул. Большая Садовая, д. 14.
e-mail: natasha_taratynova@yahoo.com.

TECHNIQUES OF INFLUENCE IN THE POLITICAL DISCOURSE

(as exemplified by the US Secretary
of State Hillary Rodham Clinton)

Abstract. The article analyses the characteristic aspects of the discourse influence of the American politicians on the basis of the US Secretary of State Hillary Rodham Clinton addresses. It holds the analysis of the various techniques, which are the products of the “political techniques” and are used in the official statement and public speaking for the grounding of the soundness of the actions. The research is done within the framework of the cognitive science and gender linguistics.

Key words: political discourse; techniques of influence; cognitive science; language world view; gender linguistics.

About the author: Taratynova Natalia, Attaché of the Department of Press and Information of the Russian Ministry of Foreign Affairs; Post-graduate Student.

Place of employment: Military University, Moscow.

Активно развивающаяся в последнее время область лингвистических исследований — анализ индивидуальных речевых особенностей политиков [Будаев 2006, 2008, 2009; Чудинов 2004, 2005, 2006, 2009; Шустрова 2010; Седых 2011 и др.]. Речевые репрезентации тактик воздействия в выступлениях Государственного секретаря США Х. Клинтон представляют, на наш взгляд, интересный материал для комплексного когнитивно-гендерно-концептуального исследования политического дискурса начала XXI в.

Хиллари Клинтон — американский политик, сенатор США от штата Нью-Йорк (2001—2009), член Демократической партии США. Первая леди США в 1993—2001 гг. (жена 42-го президента США Билла Клинтона). С января по начало июня 2008 г. боролась, наряду со своим основным внутрипартийным конкурентом Бараком Обамой, за выдвижение своей кандидатуры на пост Президента США от Демократической партии. С 21 января 2009 г. Х. Клинтон занимает должность Государственного секретаря США.

Х. Клинтон — одно из главных лиц американской политики и носитель политической языковой культуры. Ее речь включает широкий арсенал коммуникативных средств воздействия на слушателя. Целый характер ее языковой личности базируется на своеобразных стратегических установках, тактических ходах

и системе языковых средств, придающих речи Х. Клинтон идиостилевую специфику.

Вслед за Э. В. Будаевым и А. П. Чудиновым полагаем, что источниками исследования политического языка являются политический медиадискурс (в том числе пресса, радио, телевидение) и собственно политический (институциональный) дискурс (листовки, парламентские дебаты, выступления на митингах, документы политических партий и др.) в их многообразных разновидностях и пересечениях [Будаев, Чудинов 2006: 6]. Вместе с тем существуют тексты, в которых совмещаются признаки политического дискурса с характерными чертами художественного, бытового или научного дискурсов.

В условиях меняющейся внешнеполитической ситуации обоснование правильности политических действий играет важную роль во взаимоотношениях между мировым сообществом и отдельными государствами. Политическая сфера формирует определенный миропорядок, отражает государственное устройство, влияет на институты власти. Успех внешнеполитической кампании не в последнюю очередь зависит от того, как о ней говорят политические деятели с учетом общей (коллективной) картины мира определенной нации. Существование коллективной картины мира означает наличие общих представлений, культурных

Работа выполнена в рамках государственного задания Министерства образования и науки РФ (проект 6.2985.2011 — «Политическая метафорология»)

© Таратынова Н. В., 2012

установок, ценностей, идеалов, определяющих взаимопонимание между людьми [Там же: 42].

Картина мира представляет собой глубокий слой миропонимания, поскольку возникает и формируется у человека в актах мировидения и миродействия и помогает ему эффективно ориентироваться в окружающей действительности [Попова 2003: 43].

Одним из основных аспектов картины мира и человеческой культуры является противопоставление «мужского» и «женского». Социальные и культурные различия в языке, поведении, обычаях и социализации в целом мужчин и женщин зафиксированы во многих гендерных исследованиях. Несмотря на то, что понятие гендера до сих пор вызывает значительные дискуссии, оно прочно вошло в научную лингвистическую терминологию. Вслед за Т. Г. Поповой мы придерживаемся мнения, что «гендер — прежде всего социальный конструктор, результат воздействия на человека многообразных социальных инструментов» [Попова 2007: 43]. Такое понимание позволяет предположить, что при исследовании гендера и гендерной картины мира необходимо учитывать следующие компоненты: культурологический, включающий в себя набор культурных традиций, символов, мифологем; нормативный, который задает нормы их считывания через религиозные, правовые, педагогические и политические системы; социальный, состоящий из больших и малых социальных групп и организаций, в которых происходит как гендерная идентификация, так и реализация гендерного сценария; индивидуально-личностный, который также конструирует параметры самоидентификации личности.

Для данного исследования методологически важным является мнение профессора Т. Г. Поповой о том, что «гендерные отношения находят отражение в языке в виде культурно обусловленных стереотипов, которые накладывают отпечаток на речевое поведение личности, в том числе и на процессы ее социализации и адаптации» [Попова 2007: 45]. С опорой на это положение можно предположить, что тактики воздействия в политическом дискурсе также пронизаны гендерными отношениями, т. е. «соответствуют гендерным стереотипам, принятым в данном обществе. Тот факт, что стереотипы могут фиксироваться языком или иным семиотическим кодом (зрительными образами, кинесикой), дает возможность предположить, что гендерные стереотипы проявляются и в невербальной коммуникации» [Там же].

Одна из основных задач официальных заявлений политиков — донести до общества политические взгляды и обосновать правильность выбранного внешнеполитического курса. Политические тексты являются эффективным сознательным и подсознательным средством воздействия на установки личности и общест-

ва, так как в них максимально проявляются закономерности вербальной мифологизации: эмоционально-личностное отношение к событиям, богатство используемых языковых приемов, ориентация на глубокие, первичные слои подсознания.

Переходя непосредственно к теме данного исследования, отметим, что в политической лингвистике отсутствует четкое и однозначное определение коммуникативных стратегий и тактик, а также их единая классификация. По мнению О. С. Иссерс, «исчерпывающая классификация частных стратегий представляется весьма затруднительной в силу многообразия самих коммуникативных ситуаций» [Иссерс 2008: 18]. О. С. Иссерс также выделяет класс прагматических (коммуникативно-ситуационных) стратегий, к которым относятся: с типологической точки зрения — общие и частные стратегии; с функциональной точки зрения — основные (семантические, когнитивные) и вспомогательные стратегии. Общая стратегия обычно реализуется через частные, в то время как основная стратегия является наиболее значимой с точки зрения иерархии мотивов и целей. Вспомогательная стратегия способствует эффективной организации речевого взаимодействия, оптимальному воздействию на адресата. О. С. Иссерс также считает, что основной целью описания стратегий является выделение типовых тактик, реализующих ту или иную стратегию: «...именно тактики производят впечатление действительно доступных изучению единиц — по-видимому, они и являются практическим инструментом говорящего» [Иссерс 2008: 20]. Выбор тех или иных коммуникативных стратегий и тактик позволяет говорить о наличии у коммуниканта определенного коммуникативного стиля (доминантного, демонстративно-эмоционального, абстрактно-лаконичного, адаптирующегося, поучительного, ироничного).

Опираясь на классификацию О. С. Иссерс [Иссерс 2008: 121], выделяем в рамках семантической стратегии речевого воздействия в политическом дискурсе следующие основные виды тактик: тактику констатации проблемы, тактику указания на путь решения проблемы, тактику дискредитации оппонента на фоне позитивной самопрезентации и тактику учета ценностных ориентиров.

Каждая тактика реализуется определенным набором языковых средств, а именно концептов. Под концептом вслед за Т. Г. Поповой мы понимаем оперативную ментальную единицу лексикона, некий «квант» знания, который отражает результат познавательной деятельности человека [Попова 2003: 60]. Концепт, отражая интенции автора и будучи опосредованным воплощением мотива при порождении текста, задает коммуникативную целенаправленность последнего. Логическое строение и коммуникативная целенаправленность диктуют выбор того репертуара

языковых средств, который реально используется при порождении текста [Красных 2001: 225].

Обратимся к основным тактикам воздействия семантической (когнитивной) стратегии и концептам, которые были употреблены в рамках этих тактик. В качестве материала использовались выступления и заявления госсекретаря США Х. Клинтон за январь-май 2012 г. В ходе исследования были проанализированы выступления, посвященные в основном международной тематике. Выбор материала продиктован тем соображением, что, несмотря на безусловную подготовленность данных выступлений, в них отчетливо прослеживается элемент спонтанности и «подстраивание» под определенную аудиторию. Наиболее ярко аутентичные тактики воздействия Государственного секретаря США прослеживаются в следующих выступлениях: выступление в ходе пресс-конференции по итогам встречи с Министром иностранных дел Индии С. Кришна (Нью-Дели, 8 мая 2012 г.), заявление госсекретаря по итогам выборов в Алжире (Вашингтон, 12 мая 2012 г.), интервью агентству Блумберг (Нью-Дели, 8 мая 2012 г.), заявление госсекретаря в связи с празднованием Дня Европы (Вашингтон, 8 мая 2012 г.), выступление перед сотрудниками американского посольства в Нью-Дели, Индия (8 мая 2012 г.), интервью агентству CNN (Нью-Дели, 8 мая 2012 г.), выступление на пресс-конференции по итогам совместной встречи министров иностранных дел и обороны США и Филиппин (Вашингтон, 30 апреля 2012 г.), выступление в университете г. Сиракьюс «Америка и мир» (штат Нью-Йорк, 23 апреля 2012 г.), выступление перед официальным завтраком в честь премьер-министра Великобритании Д. Кэмерона (Вашингтон, 14 марта 2012 г.), выступление в СБ ООН (Нью-Йорк, 12 марта 2012 г.), выступление на ежегодной конференции, посвященной борьбе с торговлей людьми (Вашингтон, 15 марта 2012 г.), выступление в ООН по вопросам доступности прессы (Нью-Йорк, 15 марта 2012 г.), выступление в преддверии министерского заседания по Сирии (Париж, 19 апреля 2012 г.), заявление по случаю празднования Дня Конституции Польши (Вашингтон, 3 мая 2012 г.), выступление в Министерстве торговли США, посвященное сотрудничеству США и Бразилии в XXI в. (Вашингтон, 9 апреля 2012 г.), выступление в НАТО (Норфолк, 3 апреля 2012 г.), видеоприветствие участникам конференции молодых переводчиков в Пакистане (Исламабад, 27 марта 2012 г.), выступление на пресс-конференции, посвященное стратегическому и экономическому диалогу США и Китая (Пекин, 4 мая 2012 г.), выступление в военно-морском училище (Аннаполис, 10 апреля 2012 г.), выступление на открытии заседания стратегического и экономического диалога США и Китая (Пекин, 3 мая 2012 г.), выступление на закрытии министерского заседания Большой восьмерки

(Вашингтон, 12 апреля 2012 г.), выступление на пленарном заседании конференции «Диалог людей» (Пекин, 4 мая 2012 г.), выступление перед официальным завтраком с участием бизнес-элиты (Бразилия, 16 апреля 2012 г.).

В ходе изучения материала были выделены следующие тактики воздействия.

Тактика констатации проблемы: challenge — вызов (*We also discussed steps we are taking to ensure that our countries are fully capable of addressing both the **challenges** and the opportunities posed in the region in the 21st century [Clinton 2012p]*); concern — проблема (*We both share deep **concerns** about the developments on the Korean Peninsula and events in the South China Sea, including recent tensions surrounding the Scarborough Shoal [Там же]*); violation — нарушение (*This is an issue that the President understands the way that your agencies do — as a crime, as a **violation** of universal human rights — and it's a policy priority on both the domestic and international fronts [Clinton 2012 e]*); upheaval — потрясение (*Since we marked Europe Day last year, **upheavals** and democratic reforms have taken place throughout North Africa and the Middle East [Clinton 2012x]*); issue — проблема (*We've had, As you know, some difficult political **issues** [Clinton 2012y]*); evil — несчастье (*I mean, you're dealing with such **evil**, perverse human beings, who sit around plotting about ways for people to kill themselves and kill others at the same time [Там же]*); disruption — крушение (*Our goal is to prevent Iran from becoming a nuclear weapons nation, which we think would be greatly destabilizing of the region and the world, and in fact could lead to greater **disruptions** of oil supply*); terrorism — терроризм (*And we need stronger, more concerted efforts on behalf of governments and societies against the scourge of **terrorism** [Clinton 2012v]*); threat — угроза (*We are committed to going after those who pose direct **threats** to the United States [Там же]*); losses — потери (*that's obviously an incredibly important question that is on the minds of not only our government but, of course, the Indian Government, because we both know the tragedies and **losses** that come with terrorism on our soil [Там же]*); pressure — давление (*we believe that if the international community eases the **pressure** or wavers in our resolve, Iran will have less incentive to negotiate in good faith or to take the necessary actions to address the international community's concerns about its nuclear program [Там же]*).

Тактика указания на путь решения проблемы: support — поддерживать (*The unit's Victims' Resource Advocacy Program is also equipped to fully **support** the victims themselves that are discovered in the course of any of these investigations [Clinton 2012e]*); advance — продвигать вперед (*And by bringing federal investigative agencies and federal prosecutors together,*

they are allowing us to develop and to **advance** high-impact human trafficking prosecutions [Там же]; embark — предпринять, enable — давать возможность (*And I want to thank Tina Brown and her entire team that worked so hard to **enable** everyone to see what I get to see all the time [Clinton 2012a]; improve — улучшать (We're **improving** the collection of medical evidence for the prosecution of gender-based violence in the Democratic Republic of the Congo [Там же]; implement — выполнять (But it's quite challenging to take what are heartfelt values that we care deeply about and **implement** them everywhere, every time that we possibly can, because there is a lot of challenges with explaining democracy to people [Clinton 2012n]; launch — запускать (In December, we **launched** a U.S. National Action Plan on Women, Peace, and Security, which is our roadmap for how we accelerate and institutionalize efforts across the United States Government to advance women's participation [Clinton 2012a]; promote — продвигать (She's a very young president, but already her life is a testament for what women can do to **promote** peace and security [Там же]; democratic — демократический (And how wonderful it is, here we are today and working together in so many important parts of the world: helping to bring peace and stability to Afghanistan; helping to promote successful transitions and **democratic** reforms in the Arab world [Clinton 2012d]; reform — реформа (When I met her late last year when I, on your behalf, on behalf of our country, went to Burma, I discussed with her and other activists what civil society would now be able to do to further the political and the economic **reforms** that the people so desperately need [Clinton 2012a]; law — закон (As new, elected legislatures abolish old **laws** intended to control civil liberties, we should continue our collective support for measures that will protect and nurture civil society, consistent with international human rights norms of free association, assembly, and expression [Clinton 2012 b]; urge — побуждать (Lastly, and perhaps most importantly, we would **urge** that on topics like our anti-trafficking work, we maintain laser-like focus on mainstreaming what we're doing in all our day-to-day operations [Clinton 2012e]; settlement — решение (In terms of U.S. commitment, I think the U.S. has been very clear that they do not get involved in territorial disputes, but that they are firm in terms of taking a position for a — towards a peaceful **settlement** of the disputes in the South China Sea towards a multilateral approach and towards the use of a rules-based regime in accordance with international law, specifically UNCLOS [Clinton 2012p]; strengthen — усиливать (The United States looks forward to working together with the newly elected National Popular Assembly and to continuing to **strengthen** our ties with the government and the people of Algeria [Clinton 2012z]; intensive — интенсивный (I will say that the **intensive** work that I have been doing along*

*with our American team through the mechanism of the Strategic and Economic Dialogues, plus all of the interim meetings and consultations that we have established over the last three and a half years, created a level of personal relationships and understanding between individuals and our government institutions that is absolutely critical for us to be able to discuss the full range of challenges we both face); maintain — поддерживать (You've also **maintained** over 20 of our ongoing dialogues between our two governments, involving every agency here at post [Clinton 2012w]; solution — решение (The best way to achieve this diplomatic **solution** that we all seek is for the international community to stay united and to keep the pressure that has brought Iran back to the negotiating table on Iran until we reach a peaceful diplomatic resolution [Clinton 2012v]).*

Тактика дискредитации оппонента на фоне позитивной самопрезентации: successful — удачный (*And we have been very **successful** at weakening al-Qaida as a result of that); cooperation — сотрудничество (We remain committed to solid **cooperation** with the government and people of Afghanistan as they strengthen their own security and improve their democratic institutions [Clinton 2012c]; freedom — право, независимость (We have a full agenda of many issues of great concern to us, including human rights and the **freedom** and free movement of people inside China who have a right to exercise those **freedoms** under the Universal Declaration of Human Rights [Clinton 2012p]; democracy — демократия (Where countries are making gradual reforms, we should offer our support and everywhere we must safeguard, in word and action, the basic principles of **democracy** and universal human rights [Clinton 2012b]; security — безопасность (Now the United States believes firmly in the sovereignty and territorial integrity of all member-states, but we do not believe that sovereignty demands that this council stand silent when governments massacre their own people, threatening regional peace and **security** in the process [Там же]; partnership — партнерство (With the growing security and economic importance of the Asia Pacific, the United States is actively working to strengthen our alliances, build new **partnerships**, and engage more systematically in the region's multilateral institutions [Clinton 2012p]; stability — стабильность (And how wonderful it is, here we are today and working together in so many important parts of the world: helping to bring peace and **stability** to Afghanistan; helping to promote successful transitions and democratic reforms in the Arab world [Clinton 2012d]).*

Концепты, используемые для дискредитации политического оппонента: crime — преступление (*And finally, we are working to establish an accountability clearinghouse in order to keep track of all of the terrible stories of abuses and **crimes** against humanity that are coming out*

of Syria [Clinton 2012m]); violence — насилие (*First, we continue to support the monitoring mission, even though we are aware that the increased **violence** could jeopardize the deployment of the monitors and put their lives at risk* [Там же]); fail — потерпеть неудачу, provocation — подстрекательство, conflict — конфликт (*All political parties — religious and secular alike — have a responsibility to their people to abide by the basic tenets upon which this body is founded: to reject violence; to uphold the rule of law; to respect the freedoms of speech, association, and assembly; to safeguard religious freedom and tolerance; to protect the rights of women and minorities; to establish independent judiciaries; to promote a free press; to give up power if defeated at the polls; and to avoid inciting **conflicts** that pull societies apart* [Clinton 2012b]); risk — риск (*We, as a community of nations, must help the people of the Middle East and North Africa make the most of the rights and freedoms for which they have **risked** so much* [Там же]).

Тактика учета ценностных ориентиров:
 right — право (*I have a full agenda of many issues of great concern to us, including human **rights** and the freedom and free movement of people inside China who have a **right** to exercise those freedoms under the Universal Declaration of Human **Rights*** [Clinton 2012p]); aspiration — устремление (*These universal **aspirations** are enshrined in the Universal Declaration of Human Rights and in the UN Charter, and they are fundamental to my country's identity and history and to those of many countries* [Clinton 2012b]); progress — успехи (*We also met with Prime Minister al-Keib in Washington, where we discussed Libya's **progress** in paving the way for fair and free elections, as well as our work together on security, student exchanges, civil society, and medical care for Libya's war-wounded* [Там же]); action — динамика (*Beyond doubt, the combined **action** of the Philippines and the U.S. in promoting converging interests and shared objectives would propel our alliance and strategic partnership towards a higher trajectory at a faster velocity* [Clinton 2012p]); constitution — конституция (*As you celebrate **Constitution** Day, know that the United States continues to stand with you* [Clinton 2012s]); choice — выбор (*And we actually resolved it twice, but the second resolution was acceptable to Mr. Chen, who, as I said repeatedly, we were working hard to honor both his **choices** and our values* [Clinton 2012y]); prosperity — благополучие (*So how we manage this relationship is absolutely critical to peace, security, **prosperity**, individual freedoms — you name it* [Там же]); strategic — стратегический (*And therefore I have invested a lot and argued strongly for combining what were dialogues and meetings on the economic side with disparate dialogues and meetings on the **strategic** side under an overarching umbrella* [Там же]); dialogue — диалог (*In democracies like ours, people should be in the mar-*

*ketplace of ideas, if they have views, they should put them to the test of the debate, the **dialogue**, and the political process* [Clinton 2012v]); partner — партнер (*We also look to India as a **partner** in the broad international effort to prevent Iran from acquiring nuclear weapons* [Там же]); work — работа (*We've expanded our **work** on behalf of our joint fight against terrorism and violent extremism, and our navies are cooperating to combat piracy, patrol the sea lanes, and protect the freedom of navigation* [Там же]); interest — сфера интересов (*The United States and India are two great democracies with common values and increasingly convergent **interests*** [Там же]); goal — цель (*The United States and India share the same **goal*** [Там же]).

Для позитивной репрезентации внешнеполитического курса США госсекретарь часто использует существительные и отглагольные существительные *improvement* (*There's always a lot of room for **improvement*** [Clinton 2012n]); *improving* (*It is a means to **improving** the lives of the people of a country, and Brazil is a model for that* [Clinton 2012i]); *enhancing* (*We were talking about **enhancing** NATO's capabilities for dealing with cyber attacks earlier at the command headquarters* [Clinton 2012h]); *development* (*We both share deep concerns about the **developments** on the Korean Peninsula and events in the South China Sea* [Clinton 2012p]); *defense* (*We have integrated the three pillars of American foreign policy: diplomacy, development, and **defense*** [Clinton 2012o]); *entrepreneurship* (*It is an honor to help bring so many talented young people together in one place to talk about how **entrepreneurship** can promote economic growth, peace, and prosperity in Pakistan* [Clinton 2012g]); *partnership* (*Now, given all that we are doing together bilaterally, regionally, and globally, we need this kind of open, regular mechanism for strengthening our **partnership** and managing those areas where there are tensions and differences* [Clinton 2012t]); *approval* (*So with the **approval** of the superintendent and the commandant, I am pleased to grant an uncharged overnight for plebes and an uncharged weekend for upper class midshipmen* [Clinton 2012j]); *aid* (*So I think that we have to disabuse people of some of the myths about foreign **aid*** [Clinton 2012n]); *support* (*We are discussing how the talks are opening economic activity to advance prosperity, **support** innovation, and improve the lives of people* [Clinton 2012r]); *supporting* (*And we have to be always consistent in **supporting** what we think of as the underpinnings of democracy* [Clinton 2012n]) и т. д. Употребление глаголов в форме 1-го лица множественного числа способствует созданию у слушателя ощущения сплоченности, пробуждению веры в возможность решить упомянутые проблемы и разобраться в сложившейся международной ситуации (*We all affirmed our common commitment to confronting these challenges together and working in close*

consultation with one another [Clinton 2012k]. — **Мы подтверждаем наше общее обязательство решать эти сложные вопросы вместе путем тесных консультаций. We remain firmly resolved that the regime's war against its own people must end for good** [Там же]. — **Мы остаемся твердо убеждены, что война существующего режима против своего народа должна закончиться навсегда.**)

Сказанное свидетельствует о том, что Х. Клинтон успешно использует тактику сильного лидера, которая реализуется путем констатации положительных результатов проводимого внешнеполитического курса. Средствами репрезентации тактики являются следующие глаголы в форме 1 лица множественного числа: *to succeed* (*No transition can **succeed** with half the population left behind* [Clinton 2012b]), *to manage* (*Now I know this has been a difficult issue, and the SEC is still working on the regulations, but we do think it will have a very profound effect on our ability to try to help **manage** some of the worst practices that we see in the extractive industry and in the relationships with governments at local and national levels around the world* [Clinton 2012f]), *to improve* (*We've held four dialogues between Chinese and American women leaders to talk about the ways to **improve** opportunities for women and girls around the world* [Clinton 2012u]). Используются также глаголы в Present Perfect (*I think democracy and human rights is who we are as Americans and also what we **have stood** for historically* [Clinton 2012n]) — в форме, которая означает успешное завершение действий. Частое употребление глаголов в настоящем времени в форме 1-го лица множественного числа формирует у слушателя ощущение силы и уверенности (*So **we** want to extend this kind of connection to as many people as **we** can* [Clinton 2012u]). Частое употребление притяжательных местоимений 1-го лица множественного числа указывает на то, что госсекретарь подчеркивает значимость американского общества, являющегося сильной неотъемлемой частью мирового сообщества (*I also believe we have to increase our support for the syrian opposition* [Clinton 2012m]).

В официальных высказываниях и заявлениях Х. Клинтон подчеркивается ведущая роль США в определении мировой политики (***The United States will be watching closely to see how things develop*** [Clinton 2012k]. — ***США будут пристально следить за развитием событий***).

Большую роль в выступлениях Х. Клинтон играет концепт *future* (будущее), например: *I think we can have our own case to date that our economic growth, rooted in democracy and our values, will certainly withstand whatever might come in the **future*** [Clinton 2012l]; *I am certainly committed to making sure that the private sector plays an important role in the **future** as we develop even greater ties* [Там же]. Будущее манифестируется и при помощи соответствующих

временных форм глаголов (*The United States **will be** watching closely to see how things develop* [Clinton 2012k]. — ***США будут пристально следить за развитием событий***).

Таким образом, лингвистические концепты, используемые Государственным секретарем США в рамках рассмотренных тактик дискурсного воздействия, в большинстве своем представляют существительные, отглагольные существительные, глаголы совершенного времени. Все они ассоциируются с силой, уверенностью и правильностью внешнеполитического курса США. Употребление рассматриваемых концептов в силу их ориентации на глубинные слои подсознания является эффективным средством воздействия на личность и общество. Осознанное использование концептов, связанных с силой, законом, порядком, достижением поставленных целей и успехом, придает высказываниям госсекретаря США уверенность и силу. Концепты, употребляемые Х. Клинтон в выступлениях, также формируют высокий стиль речи, что приближает ее к «мужской» речи и является сильным аргументом женщины-политика. Государственный секретарь США умело использует коммуникативные тактики, считающиеся характерными для мужского речевого поведения, для достижения максимального воздействия на аудиторию.

Как мы думаем, политические выступления женщин-политиков представляют собой интересный материал для изучения тактик воздействия с точки зрения лингвистики в гендерном аспекте. Актуальность данной тематики обусловлена ее практической направленностью.

ЛИТЕРАТУРА

1. Будаев Э. В. Гендерная специфика политической метафоры // Вопросы когнитивной лингвистики. — Тамбов. 2006. № 1. С. 88—92.
2. Будаев Э. В., Чудинов А. П. Зарубежная политическая лингвистика. — М.: Флинта: Наука, 2008.
3. Будаев Э. В., Чудинов А. П. Лингвистическая советология как научное направление // Политическая лингвистика. 2009. № 1.
4. Будаев Э. В., Чудинов А. П. Метафора в политической коммуникации. — М.: Флинта: Наука, 2008.
5. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. Изд. 5-е. — М.: Изд-во ЛКИ, 2008.
6. Красных В. В. Психоллингвистика // В. В. Красных. Основы психоллингвистики и теории коммуникации ДОС. — М.: Гнозис, 2001.
7. Кубрякова Е. С. [и др.]. Краткий словарь когнитивных терминов. — М., 1996.
8. Попова Т. Г. Гендерные стереотипы как отражение речевого поведения // Гендер и язык. — М.: Инион РАН, 2007. С. 43—59.
9. Попова Т. Г. Национально-культурная семантика языка и когнитивно-социокоммуникативные аспекты (на материале английского, немецкого и русского языков). — М., 2003.
10. Седых А. П. Коммуникативный портрет Николая

Саркози // Политическая лингвистика 2011. № 2 (36). С. 49—53.

11. *Седых А. П.* Специфика речевого воздействия Жака Ширака // Политическая лингвистика 2011. № 1 (35). С. 24—26.

12. *Чудинов А. П.* Новые исследования по политической лингвистике (2002—2004) // Изв. УрГПУ. Лингвистика / Урал. гос. пед. ун-т. — Екатеринбург, 2005. Вып. 15.

13. *Чудинов А. П.* Метафора в когнитивном аспекте // Интерпретатор и текст: проблемы ограничений в интерпретационной деятельности. — Новосибирск, 2004.

14. *Чудинов А. П.* Национальная ментальность и соответствующие ей метафорические модели // Этногерменевтика и антропология. — Кемерово, 2004. Вып. 10.

15. *Шустрова Е. В.* Дискурс Барака Обамы: приемы и образы // Политическая лингвистика 2010. № 2.

ИСТОЧНИКИ

16. *Clinton H. R.* Remarks at the Women in the World Summit // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/03/185604.htm>. (Clinton 2012a).

17. *Clinton H. R.* Remarks at the United Nations Security Council // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/03/185623.htm>. (Clinton 2012b).

18. *Clinton H. R.* Press Availability at the United Nations // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/03/185635.htm>. (Clinton 2012c).

19. *Clinton H. R.* Remarks at the Luncheon in Honor of U.K. Prime Minister David Cameron // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/03/185812.htm>. (Clinton 2012d).

20. *Clinton H. R.* Annual Meeting of the President's Interagency Task Force To Monitor and Combat Trafficking in Persons // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/03/185905.htm>. (Clinton 2012e).

21. *Clinton H. R.* Remarks at the Transparency International-USA's Annual Integrity Award Dinner // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/03/186703.htm>. (Clinton 2012f).

22. *Clinton H. R.* Video Remarks to the Young Entrepreneurs Conference // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/03/186903.htm>. (Clinton 2012g).

23. *Clinton H. R.* Remarks to the World Affairs Council 2012 NATO Conference // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/04/187392.htm>. (Clinton 2012h).

24. *Clinton H. R.* Remarks to the U.S.-Brazil Partnership for the 21st Century // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/04/187614.htm>. (Clinton 2012i).

25. *Clinton H. R.* Forrestal Lecture at the Naval Academy // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/04/187693.htm>. (Clinton 2012j).

26. *Clinton H. R.* Remarks at the Conclusion of the G8 Ministerial // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/04/187787.htm>. (Clinton 2012 k).

27. *Clinton H. R.* Remarks at the Business Leaders' Lunch // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/04/187956.htm>. (Clinton 2012l).

28. *Clinton H. R.* Remarks at the Ad Hoc Ministerial Meeting on Syria // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/04/188147.htm>. (Clinton 2012 m).

29. *Clinton H. R.* America and the World // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/04/188342.htm>. (Clinton 2012n).

30. *Clinton H. R.* Remarks at the TIME 100 Gala // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/04/188438.htm>. (Clinton 2012o).

31. *Clinton H. R.* Remarks With Secretary of Defense Leon Panetta, Philippines Foreign Secretary Albert del Rosario, and Philippines Defense Secretary Voltaire Gazmin After Their Meeting // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/04/188982.htm>. (Clinton 2012p).

32. *Clinton H. R.* Remarks at U.S.-China Strategic and Economic Dialogue Opening Session // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/05/189213.htm>. (Clinton 2012r).

33. *Clinton H. R.* On the Occasion of Poland's Constitution Day // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/05/189246.htm>. (Clinton 2012s).

34. *Clinton H. R.* Remarks at the Strategic and Economic Dialogue U.S. Press Conference // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/05/189315.htm>. (Clinton 2012t).

35. *Clinton H. R.* Remarks at the People-to-People Dialogue Plenary Session // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/05/189330.htm>. (Clinton 2012u).

36. *Clinton H. R.* Remarks With Indian External Affairs Minister Somanahalli Mallaiiah Krishna // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/05/189444.htm>. (Clinton 2012v).

37. *Clinton H. R.* Secretary Clinton Meets With Embassy Staff and Their Families // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/05/189463.htm>. (Clinton 2012w).

38. *Clinton H. R.* On the Occasion of Europe Day // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/05/189492.htm>. (Clinton 2012x).

39. *Clinton H. R.* Interview With Indira Lakshmanan of Bloomberg Radio // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/05/189498.htm>. (Clinton 2012y).

40. *Clinton H. R.* Algerian Elections // US Department of State. URL: <http://www.state.gov/secretary/rm/2012/05/189811.htm>. (Clinton 2012z).

Статью рекомендует к публикации д-р филол. наук, проф. Н. Б. Руженцева